r2090_1_4_7.fm Page 1 Friday, April 25, 2008 4:56 PM

OLYMPUS

http://www.olympus.com/

©2008 OLYMPUS IMAGING CORP.
Printed in China

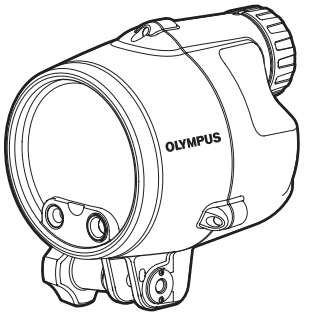
VS727101

UFL-2 Instruction Manual

OLYMPUS

OLYMPUS

UFL-2



日本語
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
中文
한국어

Jp 取扱説明書　エレクトロニックフラッシュ

En Instruction Manual　Electronic Flash

Fr Mode d'emploi　Flash Électronique

De Bedienungsanleitung　Elektronisches Blitzgerät

Sp Manual de Instrucciones　Flash Electrónico

Cs 使用说明书　电子闪光灯

Kr 사용설명서　전자 플래시

OLYMPUS IMAGING CORP.

Gracias por adquirir un producto Olympus. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y utilice el producto de manera segura y adecuada. Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.

Introducción

- Queda prohibida toda copia total o parcial de este manual salvo para uso privado. Queda terminantemente prohibida toda reproducción no autorizada.
- OLYMPUS IMAGING CORP. no responderá en modo alguno de pérdidas de beneficios o reclamaciones de terceros cuando el origen de los daños sea un uso incorrecto de este producto.
- OLYMPUS IMAGING CORP. no responderá en modo alguno de daños, pérdidas de beneficios, etc., que se ocasionen por la pérdida de datos de imágenes debido a defectos, desmontaje, reparación o alteración de este producto por personas no autorizadas específicamente por OLYMPUS IMAGING CORP. o por otros motivos.
- OLYMPUS IMAGING CORP. se reserva el derecho de modificar las características y el contenido de esta publicación sin compromiso ni previo aviso. Si desea obtener la información más reciente sobre el nombre y el número del producto, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Si tiene alguna duda relacionada con este manual, póngase en contacto con su distribuidor local.

Lea atentamente las siguientes indicaciones antes de utilizar el producto

Este producto es un dispositivo de precisión diseñado para su utilización a profundidades acuáticas de hasta 60 m. Utilice esta unidad con mucho cuidado.

- Lea las instrucciones sobre el manejo y ejecución del sistema de verificación, así como sobre su cuidado, mantenimiento y almacenamiento.
- OLYMPUS IMAGING CORP. no asumirá ninguna responsabilidad por daños accidentales ocasionados al flash en las inmersiones. No se pagará ninguna compensación por daños de materiales internos o pérdida de contenidos grabados que se hayan producido por inmersiones del flash.
- OLYMPUS IMAGING CORP. no pagará ninguna compensación por accidentes (lesiones o daños materiales) que pudieran ocurrir durante el uso de este producto.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones utiliza una variedad de símbolos e iconos para ayudarle a usar este producto apropiadamente, para evitarle peligros a Ud. y a terceros así como también daños a la propiedad.

⚠	El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene como finalidad alertar al usuario de la existencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento en la documentación suministrada con el producto.
⚠ **PELIGRO**	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.
⚠ **ADVERTENCIA**	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar serias lesiones o muerte.
⚠ **PRECAUCIÓN**	Si el producto es utilizado sin observar la información representada bajo este símbolo, podría causar lesiones personales menores, daños al equipo, o pérdida de datos importantes.

Para los clientes de Europa

La marca “CE” indica que este producto cumple con los requisitos europeos sobre protección al consumidor, seguridad, salud y protección del medio ambiente. Las cámaras con la marca “CE” están destinadas a la venta en Europa.

Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

Para clientes de Estados Unidos

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación indeseada. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operarlo.

Para los clientes de Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma Canadiense ICES-003.

⚠ PELIGRO

- Este producto está equipado con un circuito de alto voltaje. No desmonte ni modifique este producto. Puede causar quemaduras por cortocircuito.
- No utilice este producto en lugares donde el aire pueda contener gas combustible y explosivo. Podría producirse un incendio o explosión.
- No apunte con el flash a conductores, etc. Puede provocar un accidente grave.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el flash a menos de 1 m de distancia de los ojos de las personas, especialmente de bebés o niños. Puede causar problemas de visión permanente.
- Mantenga el flash y las pilas fuera del alcance de bebés y niños. Pueden ocurrir los siguientes tipos de accidentes:
  - Ingestión de piezas pequeñas. Consulte de inmediato a un médico en caso de ingerirse alguna pieza.
  - El disparo del flash delante de los ojos puede ocasionar una lesión permanente de la vista, etc.
  - Lesiones ocasionadas en alguna parte del cuerpo como consecuencia de las piezas móviles, que se abren y cierran.
- Si se produce alguno de los siguientes casos al margen de su uso en tierra o bajo el agua*, deje de usar el producto, apague la unidad inmediatamente y, a continuación, saque las pilas inmediatamente. Consulte a su centro de servicio local o a su distribuidor:
  - Si agua u objetos extraños entran en contacto con el flash electrónico.
  - Si puede ver filtraciones de agua en el interior del flash.
  - Si el producto está roto o los elementos del interior pueden verse, no lo toque bajo ninguna circunstancia. Independientemente de si se han insertado las pilas, existe la posibilidad de descarga eléctrica por cortocircuito.

  * Cuando utilice el producto dentro del agua, salga a la superficie lo más rápido posible, teniendo en cuenta el tiempo necesario para salir y el tiempo de descompresión. Seque el cuerpo y saque las pilas.
- No guarde el flash en lugares con mucha humedad y polvo. Podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.
- No utilice el flash cuando la pieza que emite luz esté cubierta con un elemento fácilmente inflamable, como un pañuelo.
- No toque la pieza que emite luz con la mano tras una emisión continuada. Puede causarle quemaduras.
- La grasa para las juntas tóricas de silicona de este producto no es comestible.

⚠ PRECAUCIÓN

- Si percibe algún olor, ruido, deformación o humo extraño, interrumpa inmediatamente el uso de la cámara, desconéctela y saque las pilas. Tenga precaución al sacar las pilas porque pueden estar calientes. Contacte con su centro de servicio local o su distribuidor antes de usar el producto porque puede causar incendios y quemaduras.

- No coloque este producto en lugares con temperaturas anormalmente altas o bajas ni en lugares con cambios extremos de temperatura. El producto puede deteriorarse o provocar un incendio.
- No modifique el compartimento de las pilas ni intente insertar objetos extraños en él.
- No guarde el flash en lugares sujetos a vibraciones. Puede causar un mal funcionamiento.
- La apertura o cierre en lugares con mucha arena, polvo o suciedad puede afectar a la función de impermeabilidad y provocar filtraciones de agua. Debería evitar dichas circunstancias.
- Este producto se ha diseñado y fabricado para su utilización a profundidades acuáticas de hasta 60 m. Tenga en cuenta que bucear a una profundidad superior a los 60 m puede causar deformaciones o daños en este producto. En este caso, se puede producir una filtración de agua.
- Una manipulación brusca, como saltar al agua con el flash en la mano o en un bolsillo exterior, o arrojarlo al agua, podría provocar filtraciones de agua. Le recomendamos que tenga cuidado cuando lo pase de una mano a la otra.
- Retire la junta tórica cuando viaje en avión. De lo contrario, puede que la diferencia de presión atmosférica impida la apertura del flash.

Precauciones en el uso de las pilas

Siga estas importantes indicaciones para evitar que se produzcan fugas, recalentamientos, incendios o explosión de las pilas, o que se produzcan descargas eléctricas o quemaduras.

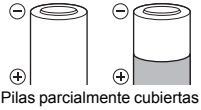
⚠ PELIGRO

- Nunca caliente ni queme las pilas. Podría producirse un incendio o explosión.
- Mantenga los terminales (+) y (-) alejados del metal.
- Tome precauciones al transportar o guardar las pilas a fin de evitar que entren en contacto con objetos metálicos, tales como joyas, horquillas, cierres, etc. Podría causar quemaduras o heridas por cortocircuito.
- Nunca guarde las pilas en lugares donde queden expuestas a la luz solar directa o sujetas a altas temperaturas en el interior de un vehículo, cerca de fuentes de calor, etc. Podrían producirse quemaduras o heridas por la fuga de líquido de las pilas, recalentamiento o una explosión.

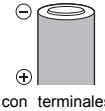
- Nunca intente desarmar una pila ni modificarla de ninguna manera, realizar soldaduras, etc. Existe el riesgo de romper la válvula de seguridad de los terminales y de que se salga el contenido del interior. Podría producirse un incendio o una explosión.
- No conecte las pilas a un enchufe o al encendedor de un coche. Podría producirse un incendio, una explosión, etc.
- Si el fluido de la batería penetrara en sus ojos, lávelos inmediatamente con agua corriente fresca y clara, y solicite cuanto antes atención médica.

⚠ ADVERTENCIA

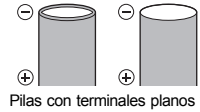
- Conserve las pilas siempre secas.
- No toque las pilas con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica o un mal funcionamiento.
- Para evitar que las pilas sufran fugas, recalentamientos, o que provoquen un incendio o una explosión:
  - Utilice únicamente las pilas recomendadas para este producto.
  - Nunca mezcle las pilas (pilas nuevas con usadas, pilas cargadas con descargadas, pilas de distinta marca o capacidad, etc.).
  - Nunca intente recargar las pilas alcalinas o pilas de litio.
  - Inserte las pilas cuidadosamente, tal y como se describe en el manual de instrucciones. No trate de insertar a la fuerza las pilas en el compartimento.
  - No utilice pilas que no estén cubiertas con la lámina aislante o cuya lámina esté rasgada, ya que puede causar fugas, incendio o lesiones.
  - No utilice pilas que no estén cubiertas con la lámina aislante o cuya lámina esté rasgada incluso si se venden como nuevas.
- Las siguientes pilas no pueden utilizarse:



Pilas parcialmente cubiertas o no cubiertas en absoluto por una lámina aislante.



Pilas con terminales - en relieve, pero no cubiertos por una lámina aislante.



Pilas con terminales planos y no completamente cubiertos por una lámina aislante. (Tales pilas no pueden usarse aunque los terminales - estén parcialmente cubiertos.)

- Si las pilas NiMH no se cargan en el periodo de tiempo especificado, detenga la carga y no las utilice. Si desea utilizar pilas recargables, lea atentamente el manual.
- No utilice una pila si está partida o rota. Puede producirse una explosión o un recalentamiento.
- Si existen fugas en las pilas, se decoloran, deforman o se produce cualquier otro fallo en éstas durante el funcionamiento, deje de utilizarlas. Podría producirse un incendio o una descarga eléctrica. Póngase en contacto con su centro de servicio local o con su distribuidor.
- No extraiga las pilas inmediatamente después de utilizarlas. Las pilas pueden calentarse por un uso prolongado, lo que puede causar quemaduras.
- Si el fluido de la pila entrara en contacto con su ropa o con su piel, quítese la ropa y lave de inmediato la parte afectada con agua corriente fresca y clara. Si el fluido quemara su piel, solicite atención médica inmediatamente.
- Nunca exponga la pila a fuertes impactos ni a vibraciones continuas.
- Retire las pilas siempre que no las vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado. De lo contrario, las pilas pueden recalentarse, pueden producirse fugas de fluido y causar incendios o heridas.

⚠ PRECAUCIÓN

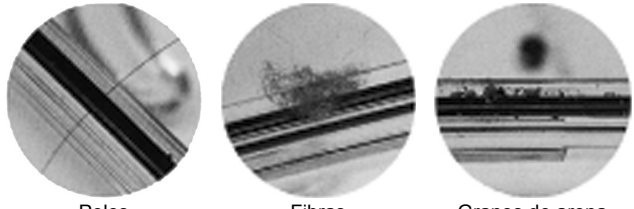
- Mantenga limpios los terminales de las pilas. Si están sucias por el sudor o la grasa, puede haber fallos de contacto. Límpielas con un trapo seco.
- Si utiliza las pilas a temperaturas bajas, éstas pueden tener un vida útil más corta o un rendimiento más bajo. Cuando utilice las pilas a temperaturas moderadas, éstas volverán a su rendimiento normal.
- Si va a hacer un viaje largo, especialmente al extranjero, compre suficientes pilas de repuesto. Es posible que durante el viaje tenga dificultades para comprar las pilas recomendadas.

Acerca de la junta tórica

Tenga en cuenta los siguientes puntos para utilizar la junta tórica.

- Cuando cierre herméticamente este producto, asegúrese de que no se encuentren adheridos pelos, fibras, granos de arena ni otras materias extrañas no sólo en la junta tórica sino también en la superficie de contacto. Hasta un solo pelo o un diminuto grano de arena podrían ocasionar una filtración de agua. Compruébelo con especial cuidado.

Ejemplos de materias extrañas adheridas a la junta tórica



Pelos Fibras Granos de arena

- La junta tórica es un producto consumible. Sustitúyala por una nueva por lo menos una vez al año. Lleve a cabo también el mantenimiento en cada utilización.
- El deterioro de la junta tórica irá avanzando de acuerdo con las condiciones de uso y de almacenamiento. Sustituya de inmediato la junta tórica por otra nueva si está dañada, si presenta fisuras, o si ha perdido su elasticidad.
- En el momento del mantenimiento de la junta tórica, limpie el interior de la ranura para la junta tórica y compruebe que no haya suciedad, polvo, arena ni otra materia extraña.
- Aplique a la junta tórica la grasa especificada para las juntas tóricas de silicona.
- La función de impermeabilidad no es efectiva cuando la junta tórica no está instalada correctamente. Cuando instale la junta tórica, tenga cuidado de que no sobresalga de la ranura y que no esté retorcida. Además, cuando instale la tapa de las pilas, ciérrela tras comprobar que la junta tórica no se haya salido de la ranura.

Manipulación del producto

- La utilización o el almacenamiento del producto en los siguientes lugares pueden dar lugar a un funcionamiento defectuoso, problemas, daños, fuego, empañamiento o filtraciones de agua. Evite siempre dichos lugares:

- Lugares expuestos a la luz solar directa como un vehículo cerrado.
- Lugares en los que haya fuego abierto.
- Profundidades superiores a los 60 m.
- Lugares expuestos a vibraciones.
- Lugares con temperatura y humedad elevadas, o con cambios bruscos de temperatura.
- Lugares donde se almacenen o utilicen sustancias químicas volátiles.

- No aplique una fuerza excesiva a la montura del brazo.
- Para evitar que el flash se recaliente y pierda calidad, no lo utilice al menos durante 10 minutos después de haber realizado 10 disparos de manera continuada a toda potencia para que se enfríe.
- Cuando el producto no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, puede disminuir el rendimiento de su impermeabilidad a causa del deterioro de la junta tórica. Antes de utilizarlo, revise la junta tórica.
- No utilice los siguientes productos químicos para la limpieza, prevención de la corrosión, prevención del empañamiento, reparación ni para otros propósitos. Cuando tales productos se utilizan para el flash directa o indirectamente (con las sustancias químicas en estado vaporizado), los mismos pueden ocasionar fisuras u otros problemas.

Productos químicos que no se pueden utilizar	Explicación
Solventes orgánicos volátiles, detergentes químicos	No limpie el flash con alcohol, gasolina, diluyentes u otros solventes orgánicos volátiles, ni con detergentes químicos, etc. Basta con utilizar agua clara o tibia.
Agentes anticorrosivos	No utilice agentes anticorrosivos. Las piezas metálicas están hechas de acero inoxidable o latón y basta con lavarlas con agua clara.
Adhesivos	No utilice adhesivos para reparaciones ni para otros propósitos. Cuando sea necesaria una reparación, póngase en contacto con el distribuidor o con un centro de servicio.

- No lleve a cabo operaciones que no sean las especificadas en este manual de instrucciones, no extraiga ni modifique piezas que no sean las especificadas, ni utilice piezas distintas de las especificadas.
  Cualquier problema al hacer fotografías o que pueda tener el equipo y que esté relacionado con las acciones mencionadas anteriormente, estará fuera de la cobertura de la garantía.

Índice

Introducción 2
Lea atentamente las siguientes indicaciones antes de utilizar el producto 2
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 3
Precauciones en el uso de las pilas 5
Acerca de la junta tórica 8
Manipulación del producto 8

1. Nombre de las piezas 12
Flash 12
Comprobación del contenido del paquete 12
Panel de control 14

2. Conservación de la función de impermeabilidad 15
Extracción de la junta tórica 15
Limpieza de toda arena, suciedad, etc. 16
Cómo aplicar grasa a la junta tórica 17
Instalación de la junta tórica 17

3. Inserción de las pilas 18
Pilas que se pueden utilizar (se venden por separado) 18
Inserción de las pilas 18

4. Instalación del flash 20
Colocación en un brazo 20
Conexión a la caja estanca de una cámara 21
Conexión mediante un cable estanco de fibra óptica (opcional) 21
Conexión mediante un cable TTL estanco (opcional) y un cable de zapata de contacto (opcional) 22

5. Fotografiado básico 23
Encendido del flash electrónico 23
Fotografiado 24
Si el flash se conecta mediante el cable estanco de fibra óptica 24
Si el flash se conecta mediante el cable TTL estanco 25

6. Configuración personalizada 27
Reposición completa 29

7. Uso de un flash esclavo 30

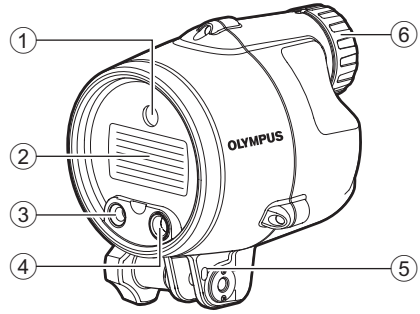
SP

r2090_s_00.book Page 11 Friday, May 2, 2008 9:50 AM

8. Manipulación después de la toma fotográfica.....31
Secado de los restos de agua.....31
Extracción de las pilas.....31
Limpieza del flash con agua clara.....31
Secado del flash.....32
Realice el mantenimiento de la junta tórica.....32
Reemplace las piezas consumibles.....32
9. Apéndice.....33
Preguntas y repuestas sobre el uso de la UFL-2.....33
Lista de indicaciones de advertencia.....37
Solución de problemas.....38
Especificaciones.....40

1. Nombre de las piezas

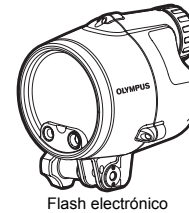
Flash



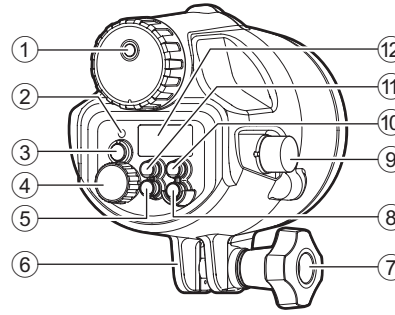
① Ventanilla de emisión de luz del iluminador AF
② Ventanilla de emisión de luz
③ Conector del cable de fibra óptica
④ Ventanilla de recepción de luz automática
⑤ Orificio para la correa del flash
⑥ Tapa de las pilas

Comprobación del contenido del paquete

Con el flash electrónico se incluyen los accesorios indicados a la derecha.
Si falta algún accesorio o está dañado, póngase en contacto con el distribuidor.

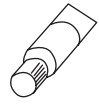


Flash electrónico
(cuerpo principal)

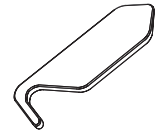


① Válvula de salida de gas
② Piloto AUTO CHECK
③ Botón TEST/piloto CHARGE
④ Disco
⑤ Botón ZOOM
• Ajusta el ángulo de disparo en 12 - 42 mm (24 - 85 mm con la cámara tipo 135).
⑥ Montaje de brazo
⑦ Mando de montaje de brazo
⑧ Botón POWER
⑨ Conector del cable TTL
⑩ Botón LIGHT
• Pulse para iluminar el panel de control durante unos 15 seg.
⑪ Botón MODE
⑫ Panel de control

SP



Grasa de silicona

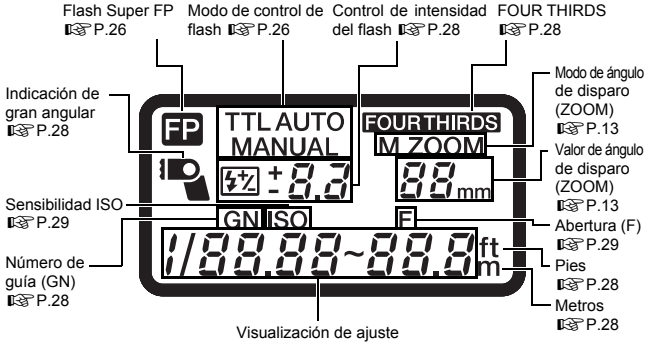


Extractor de junta tórica

Correa del flash

- Manual de instrucciones (este manual)
- Lista de distribuidores de OLYMPUS

Panel de control



SP

Notas sobre la información de este manual

Las indicaciones del panel de control pueden diferir de la figura anterior dependiendo de la configuración del flash electrónico, la cámara que se usa y las condiciones de fotografiado.
Por ejemplo, el ángulo de disparo (ZOOM) puede visualizarse en uno de los modos siguientes.

① FOUR THIRDS..... Longitud focal de una cámara digital del sistema Four Thirds
② 135..... Longitud focal convertida a un ángulo de visión equivalente de una cámara tipo 135 (película de 35 mm)

En el texto de este manual se emplea el modo de visualización [FOUR THIRDS] y se colocan los valores del modo de visualización [135] entre paréntesis, tal como "(XX mm con el tipo 135)". Para saber cómo seleccionar los modos de visualización, consulte "6. Configuración personalizada" (☞P.27).

2. Conservación de la función de impermeabilidad

Este producto está sellado con una junta tórica. Es necesario realizar el mantenimiento de la función de impermeabilidad incluso antes de utilizar este producto debajo del agua por primera vez.

Extracción de la junta tórica

Abra la tapa de las pilas y retire la junta tórica del flash.

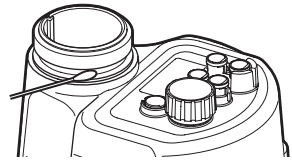
① Inserte el extractor de junta tórica entre la junta tórica y la pared de la ranura de la junta tórica para extraerla.
② Mueva la punta del extractor insertado bajo la junta tórica. (Tenga cuidado de no dañar la ranura de junta tórica con la punta del extractor.)
③ Sostenga la junta tórica con los dedos cuando salga de la ranura y retírela del flash.

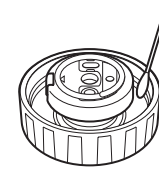
Limpieza de toda arena, suciedad, etc.

Tras verificar visualmente que se haya limpiado la suciedad, arena o cualquier otro material extraño de la junta tórica, compruebe los daños y fisuras que puedan haberse producido por apretar la circunferencia entera de la junta tórica ligeramente con los dedos.

Usando un paño limpio sin hilos o un palillo algodonado, retire las materias extrañas fijadas a la ranura de la junta tórica. También retire la arena o el polvo de la superficie de contacto de la junta tórica (lado de la tapa de las pilas).

SP





⚠ **PRECAUCIÓN**

- Cuando se usa un lápiz mecánico o un objeto puntiagudo similar para quitar la junta tórica o limpiar el interior de la ranura de la junta tórica, la junta tórica puede dañarse y dar lugar a la filtración de agua. Utilice el extractor de junta tórica adecuado.
- Cuando examine la junta tórica con los dedos, tenga cuidado de no estirarla.
- No utilice alcohol, disolvente, bencina o solventes similares ni detergentes químicos para limpiar la junta tórica. Cuando se usan agentes químicos, es probable que la junta tórica se dañe o se acelere su deterioro.
- El deterioro de la junta tórica se acelera según las condiciones de uso y de almacenamiento. Sustituya la junta tórica antes de un año si observa daños, grietas o pérdidas de elasticidad.

Cómo aplicar grasa a la junta tórica

1	Aplique la grasa especificada.		Después de asegurarse de que están limpios tanto sus dedos como la junta tórica, coloque alrededor de 3 mm de grasa en las yemas de los dedo. (La cantidad apropiada de grasa es alrededor de 3 mm.)
2	Extienda la grasa a lo largo de la junta tórica.		Usando dos dedos y el pulgar, extienda la grasa a lo largo de la junta tórica mientras la frota. Tenga precaución de no tirar de la junta tórica con excesiva fuerza.
3	Compruebe que no haya daños o irregularidades en la junta tórica.		Cuando la grasa penetre pasando a través de la junta tórica, compruebe de que no haya daños ni irregularidades (comprobación visual y táctil). Si observa alguna irregularidad, no dude en reemplazar la junta tórica por una nueva.
4	Aplique la grasa sobre la superficie de contacto de la junta tórica.		Utilice la grasa residual en las yemas de los dedos para limpiar y engrasar la superficie de contacto de la junta tórica en la tapa de las pilas.

SP

Instalación de la junta tórica

Compruebe que no haya ninguna materia extraña fijada, aplique una capa fina de grasa accesoria a la junta tórica y fije la junta tórica en la ranura. En este momento, compruebe que la junta tórica no se adhiera fuera de la ranura.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Siempre realice el mantenimiento de la función de impermeabilidad incluso cuando la tapa de las pilas se ha abierto para cambiar las pilas. La falta de mantenimiento puede provocar filtraciones de agua.
- Cuando no vaya utilizar el flash durante un largo periodo de tiempo, retire la junta tórica desde la ranura para evitar la deformación de la junta tórica, aplique una capa delgada de grasa de silicona y almacénela en una bolsa plástica limpia.
- Cuando se ha secado con la sal adherida, es probable que se ocasionen dificultades en el funcionamiento. Después de su utilización, lávela siempre quitando toda sal.

3. Inserción de las pilas

Pilas que se pueden utilizar (se venden por separado)

Utilice siempre una de las combinaciones siguientes de las pilas:
Pilas alcalinas AA/pilas de NiMH AA/pilas de litio AA/pilas oxyride AA/ pilas de NiCd AA

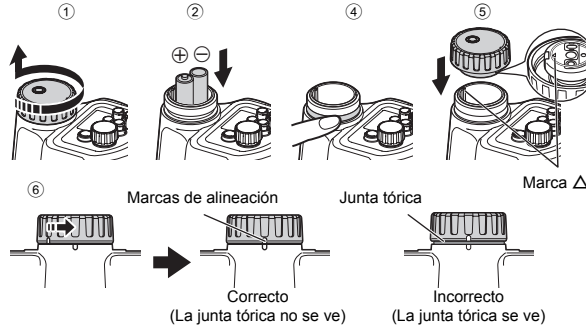
• Las baterías de manganeso no se pueden utilizar.

Inserción de las pilas

① Gire con cuidado la tapa del compartimento de las pilas en sentido antihorario para retirarla.
② Instale las pilas correctamente prestando especial atención a la coincidencia de las marcas (+) y (-).
③ Asegúrese de que no haya materias extrañas, suciedad, etc. no sólo en la junta tórica, sino también en la superficie de contacto (lateral de la tapa de las pilas).

SP

④ Aplique a la junta tórica una pequeña cantidad de grasa especificada para las juntas tóricas de silicona.
⑤ Encaje la marca △ de la tapa de las pilas (parte posterior) con la marca △ del flash y, mientras la mantiene presionada, gírela suavemente en sentido horario hasta que note resistencia.
• Mientras encaja la tapa de las pilas tenga cuidado de que la junta tórica no sobresalga de la ranura.
⑥ Después de cambiar la tapa de las pilas y apretarla, gírela en sentido antihorario y alinee las marcas.
• Después de alinear las marcas, asegúrese de que no queda a la vista ninguna junta tórica.



⚠ **PRECAUCIÓN**

- Cuando instale y cambie las pilas, asegúrese de secar el flash y tener las manos siempre secas. Preste especial atención si lleva el pelo mojado y un traje de neopreno húmedo.
- Gire la tapa de las pilas lentamente y con suavidad cuando la coloque/saque. Si gira demasiado rápido la tapa, se puede atascar y dar lugar a filtraciones de agua.
- Cuando fije y apriete la tapa de las pilas, asegúrese de girarla lentamente en sentido antihorario y de alinear la marca del flash con la marca de la tapa de las pilas. Si la tapa de las pilas se aprieta demasiado y de forma que sobrepase las marcas de alineación, la tapa de las pilas no se podrá quitar debido a la presión del agua, etc.
- Asegúrese de utilizar el mismo tipo de pilas.
- Cambie ambas pilas al mismo tiempo.

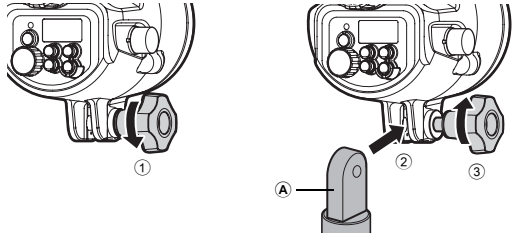
4. Instalación del flash

Colocación en un brazo

Fije el flash en el brazo. Cuando ajuste el brazo a la cámara, asegúrese de leer el manual de instrucciones del brazo para informarse sobre su instalación.

① Afloje el mando de montaje de brazo girando en sentido antihorario.
② Coloque la pieza Ⓐ en el espacio entre el montaje de brazo.
③ Gire el mando aflojado en el paso ①, en sentido horario hasta que el brazo quede sujeto al flash.
- Asegúrese de comprobar que el brazo esté firmemente sujeto al flash.

SP

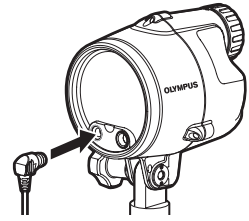


En caso necesario, coloque la correa del flash en el orificio para la correa del flash y átela a la caja estanca, etc.

Conexión a la caja estanca de una cámara

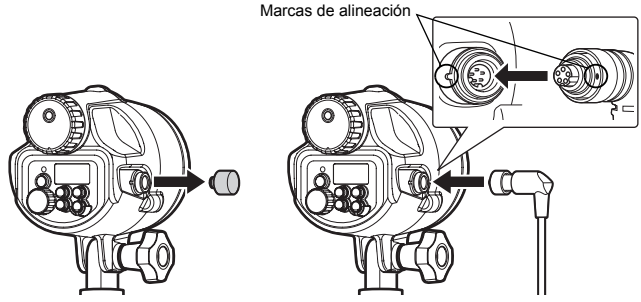
Hay dos modos de conectar el flash a la caja estanca de una cámara. Para saber qué método de conexión debe utilizarse, consulte el manual de instrucciones suministrado con la caja estanca de la cámara.

Conexión mediante un cable estanco de fibra óptica (opcional)



- Inserte las clavijas del cable estanco de fibra óptica en el conector de la caja estanca de la cámara y en el conector del cable de fibra óptica del flash hasta llegar al tope.
- El cable estanco de fibra óptica se puede conectar y desconectar estando bajo el agua.
- Para obtener más información, consulte los manuales de instrucciones del cable estanco de fibra óptica (opcional) y de la caja estanca de la cámara.

Conexión mediante un cable TTL estanco (opcional) y un cable de zapata de contacto (opcional)



SP

① Asegúrese de que el flash esté completamente seco.
② Quite la tapa del conector del cable TTL en el flash. Examine la junta tórica y aplique una fina capa de la grasa de silicona suministrada.
③ Quite la tapa del conector del cable TTL.
④ Alinee la clavija del cable TTL con el conector del cable TTL del flash sirviéndose de las marcas de alineación, e inserte el cable recto.
⑤ Gire el disco de bloqueo del conector del cable hasta el tope para que el conector quede bien fijo.
⑥ Del mismo modo, fije la clavija del cable TTL al conector del cable TTL de la caja estanca de la cámara.
  • Para obtener más información sobre la conexión del cable de zapata de contacto (opcional), consulte el manual de instrucciones de la caja estanca de la cámara.

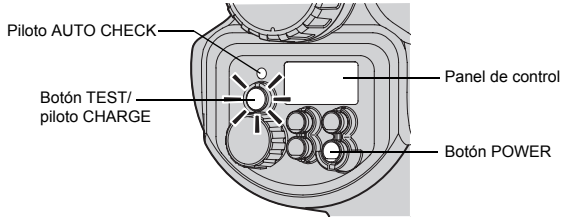
Se recomiendan los siguientes accesorios opcionales.

Cable estanco de fibra óptica	PTCB-E02
Cable TTL estanco	PTCB-E01
Cable de zapata de contacto	PHCB-01

5. Fotografiado básico

Encendido del flash electrónico

Conecte el flash a la caja estanca de la cámara mediante un cable. Tras encender la cámara y el flash, asegúrese de comprobar la carga restante de las pilas.



SP

① Pulse el botón POWER.
- Se visualiza el panel de control y las pilas comienzan a cargarse.
- Pulse de nuevo el botón POWER para apagar el flash electrónico.

② Asegúrese de que el piloto CHARGE se encienda.
- Reemplace las pilas si el tiempo que tarda en encenderse el piloto CHARGE supera los siguientes valores.

Pilas alcalinas u oxyride	30 seg. o más
Pilas de NiMH o de litio	10 seg. o más

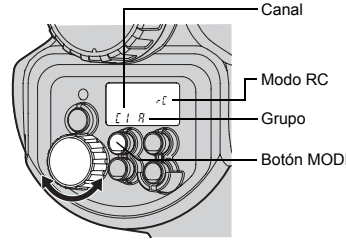
- Si el piloto CHARGE y el piloto AUTO CHECK parpadean simultáneamente, significa que la capacidad de las pilas está agotándose. En este caso, reemplace las pilas por pilas nuevas.

③ Pulse el botón TEST para comprobar la activación del flash.

Fotografiado

Si el flash se conecta mediante el cable estanco de fibra óptica

A continuación se explica el método básico para tomar fotografías con el flash conectado a la caja estanca de una cámara mediante el cable estanco de fibra óptica. Consulte el manual de instrucciones de la cámara para obtener más información sobre el funcionamiento de la cámara.



SP

① Pulse el botón MODE del flash varias veces para ajustar el flash al modo RC.

② Ajuste el modo RC de la cámara a ON y ajuste el flash incorporado de la cámara de forma que se pueda emitir.
- Ajuste el modo de flash y la intensidad del flash en la cámara.

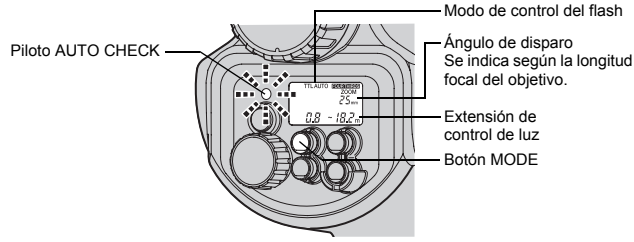
③ Mantenga pulsado el botón MODE y gire el disco para seleccionar el canal y el grupo.
- Canal : Ajuste el mismo canal, entre 1 y 4, en la cámara y en el flash.
- Grupo : Se pueden controlar hasta 3 grupos (A, B, C) de ordenamientos de flashes con distintos modos de flash y otros ajustes. Ajuste de antemano en el flash electrónico el grupo con el que se emitirá el flash.

④ Pulse el botón ZOOM para ajustar el ángulo de disparo.

⑤ Tras terminar los preparativos para el fotografiado, realice algunas tomas de prueba para comprobar el funcionamiento del flash y las imágenes resultantes.

Si el flash se conecta mediante el cable TTL estanco

Ahora probaremos a tomar fotografías con el modo TTL AUTO. En el modo TTL AUTO, la intensidad del flash se controla automáticamente de acuerdo con la configuración de la cámara.


Modo de control del flash
Piloto AUTO CHECK
Ángulo de disparo
Se indica según la longitud focal del objetivo.
Extensión de control de luz
Botón MODE

① Ajuste el modo de fotografiado de la cámara a uno de los modos submarinos.

② Pulse el botón MODE del flash electrónico varias veces para ajustar el modo de control de flash en [TTL AUTO].

③ Pulse el botón disparador a medias.
- La información de la toma se comunicará entre la cámara y el flash electrónico, y la extensión de control de luz se mostrará en el panel de control.
- Si el objeto no se encuentra dentro de la extensión de control de luz, ajuste la distancia al objeto.
- La extensión de control de luz variará según la configuración de la cámara (sensibilidad ISO, valor de abertura y longitud focal del objetivo).

④ Pulse el botón disparador completamente.
- Si el piloto AUTO CHECK parpadea durante unos 5 segundos después de haber soltado el disparador, la activación del flash se ha realizado correctamente.

SP

Seleccione el modo de control de flash de acuerdo con el objeto y las condiciones de fotografiado. Pulse el botón MODE varias veces para cambiar el modo de control de flash.

Indicación del panel de control	Explicación
TTL AUTO	La intensidad de la luz del flash se controla automáticamente de acuerdo con la configuración de la cámara. El flash se ajustará según la claridad que entre por el objetivo de la cámara.
AUTO	La intensidad de la luz del flash se controla automáticamente de acuerdo con la configuración de la cámara. El flash se ajustará según la claridad capturada por la ventanilla de recepción de luz automática del flash electrónico.
MANUAL	El flash se emite de acuerdo con el número de guía (GN) ajustado mediante el disco. Se mostrará la distancia óptima de disparo (valor de disparo en tierra) de acuerdo con la configuración de la cámara.
FP TTL AUTO	Flash Super FP. Este modo permite utilizar la fotografía con flash incluso a velocidades de obturación más rápidas que la velocidad de sincronización del flash de la cámara. En el modo AUTO, la intensidad de la luz del flash se controla automáticamente. En el modo MANUAL, el flash se emite de acuerdo con el número de guía seleccionado.
FP MANUAL	

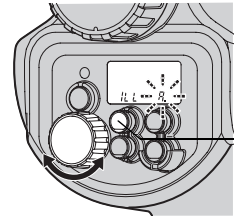
SP

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Ciertos modos pueden no estar disponibles según el modo de fotografiado ajustado en la cámara y las funciones de la cámara que se está utilizando.
- No es posible seleccionar un modo no disponible.

6. Configuración personalizada

La configuración personalizada permite personalizar el flash electrónico según sus preferencias.



SP

① Mantenga pulsado el botón MODE durante más de 2 segundos hasta que la visualización del modo de configuración aparezca en el panel de control.
② Presione el botón MODE para seleccionar el modo de configuración.
③ Gire el disco para seleccionar el valor.
④ Mantenga pulsado el botón MODE durante más de dos segundos para confirmar la configuración.

Modo de configuración	Visualización de modo	Visualización de valor	Función	Ajuste por omisión
	Botón MODE	Disco		
Iluminador AF	ILL	A	El iluminador AF se activa de acuerdo con el control de la cámara.	A
		OFF	Iluminador AF apagado.	
Cable de flash	CLP	on	Mantenga esta opción ajustada a ON todo el tiempo.	on
		OFF		

Modo de configuración	Visualización de modo Botón MODE	Visualización de valor Disco	Función	Ajuste por omisión
Visualización de ángulo de disparo (ZOOM)	FOUR THIRDS ZOOM -- mm	4-3	El ángulo de disparo se muestra en términos de la distancia focal del objetivo de una cámara FOUR THIRDS.	4-3
	ZOOM -- mm	135	El ángulo de disparo se convierte a la distancia focal de una cámara tipo 135. Esto permite que el flash se utilice del mismo modo que el flash de una cámara tipo 135 (película de 35 mm).	
Unidad de visualización de distancia	ft m	m	La distancia se visualiza en metros.	m
		ft	La distancia se visualiza en pies.	
Ajuste de la intensidad del flash		OFF	La intensidad de del flash no puede ajustarse.	OFF
		on	La intensidad del flash puede ajustarse a entre -3 y +3. Si se ajusta el modo de control de intensidad del flash de la cámara, la intensidad real de la luz del flash será el total del valor de la intensidad del flash ajustado en el flash electrónico y el ajustado en la cámara.	
Indicación de gran angular		on	Parpadea cuando la distancia focal del objetivo es menor de 12 mm (24 mm con la cámara tipo 135).	on
		OFF	La indicación de gran angular está inhabilitada.	
Visualización del número de guía	GN	on	La intensidad del flash se visualiza como un número de guía.	on
		OFF	La intensidad del flash se visualiza como una relación de intensidad del flash.	

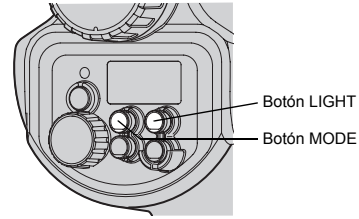
SP

Modo de configuración	Visualización de modo Botón MODE	Visualización de valor Disco	Función	Ajuste por omisión
IComunicación de ISO y F en modo AUTO • Sólo disponible en modo AUTO, con cámaras que tengan capacidad de comunicación.	ISO F	on	La cámara ajustará automáticamente la configuración de la sensibilidad ISO y del valor de abertura.	on
		OFF	La sensibilidad ISO y el valor de abertura se pueden ajustar en el flash electrónico.	
Selección de sensibilidad ISO en el modo AUTO • Funciona con una cámara sin capacidad de comunicación. También funciona con una cámara con capacidad de comunicación, cuando la comunicación ISO, F está ajustada a [OFF].	ISO	25 ~ 3200	La sensibilidad ISO puede ser ajustada con el disco.	100

SP

Reposición completa

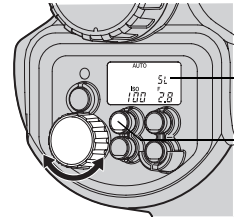
La reposición completa reposiciona las configuraciones personalizadas a los ajustes fijados por omisión en la fábrica.



① Pulse simultáneamente los botones MODE y LIGHT durante 2 o más segundos para reponer la configuración a los ajustes por omisión.
• La unidad de visualización de distancia (m/pies) no se altera con la operación de reposición completa.

7. Uso de un flash esclavo

El flash electrónico va equipado con la función de esclavo. En esta función se puede emitir el flash sincronizándolo con la emisión de otro flash.



SP

① Conecte este flash al flash con el que lo desee sincronizar mediante el cable estanco de fibra óptica.

② Pulse el botón MODE del flash electrónico varias veces para ajustar el modo de control de flash en [SL AUTO] o [SL MANUAL].

[SL AUTO] : Mantenga pulsado el botón MODE y gire el disco para ajustar la sensibilidad ISO. Ajuste el disco de acuerdo con el valor de abertura del objetivo.

[SL MANUAL] : Gire el disco para ajustar el número de guía (GN).

③ Configure la cámara del siguiente modo.

- Ajuste las cámaras que tengan modo esclavo en modo esclavo.
- Ajuste las cámaras que tengan modo de emisión manual del flash en modo de flash manual. Esta configuración también funcionará si fija en la cámara un flash externo con modo de emisión manual de flash.

⚠ PRECAUCIÓN

- El modo de flash esclavo no se puede utilizar con cámaras que emitan un destello previo del flash, dado que el flash electrónico se emitirá simultáneamente con el flash previo.
- Si hay otros fotógrafos que fotografíen con flash, es posible que el flash electrónico reaccione a estas luces y se emita.
- El ángulo de disparo del flash no se puede controlar automáticamente, de modo que deberá comprobarlo de antemano. Si pulsa el botón ZOOM del flash electrónico una vez, se mostrará el ángulo de disparo durante unos 2 segundos. Puede cambiar el ángulo de disparo pulsando de nuevo el botón ZOOM mientras se muestra el ángulo de disparo actual. Verifique si el ajuste del ángulo de disparo es o no el adecuado realizando una toma de prueba.

8. Manipulación después de la toma fotográfica

Secado de los restos de agua

Después de completar la toma fotográfica submarina, limpie cualquier gota de agua que quede adherida al flash. Utilice aire presurizado o un paño sin pelusa para eliminar con cuidado cualquier resto de agua que quede en los botones, en la tapa del compartimento de las pilas y en los espacios que hay entre la tapa del compartimento de las pilas y el cuerpo del flash.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Si quedan gotas de agua entre el flash y la tapa de las pilas, las gotas pueden penetrar en el flash al retirar la tapa de las pilas. Tenga especial cuidado y limpie todas las gotas de agua.

Extracción de las pilas

SP

① Quite la tapa de las pilas y saque las pilas.
② Tras extraer las pilas, asegúrese de volver a colocar la tapa.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Antes de abrir la tapa de las pilas, asegúrese de que sus manos o guantes están limpios y no tienen arena, fibras, etc.
- No abra o cierre la tapa de las pilas en lugares en los que pueda caerle arena o agua. Cuando no pueda evitarlo, porque necesita cambiar las pilas, coloque una sábana contra el viento y tenga cuidado de que no caiga agua o arena.
- Nunca toque las pilas cuando tenga las manos mojadas con agua salada.

Nota:
Humedezca previamente una toalla con agua clara y guárdela en una bolsa de plástico para poder limpiarse la sal de las manos antes de manipular el flash.

Limpieza del flash con agua clara

Asegúrese de utilizar agua clara. Tras utilizar este flash, ciérrelo con la tapa de las pilas y enjuáguelo con agua clara lo antes posible. Tras su utilización en agua salada, el flash debe sumergirse en agua clara durante un periodo de tiempo largo para eliminar todos los restos de sal que pueda haber.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- Puede haber filtraciones de agua en algunas piezas si se exponen a una elevada presión del agua.
- Mueva los interruptores del flash cuando esté bajo agua clara para eliminar cualquier resto de sal de sus ejes. No desmonte el flash para su limpieza.
- Si el flash se seca antes de que se haya limpiado de sal, su rendimiento puede verse afectado. Asegúrese siempre de que se haya eliminado toda la sal.

Secado del flash

Tras limpiar el flash, séquelo con un paño suave sin hilos. A continuación, déjelo secar en un lugar bien ventilado alejado de la luz directa del sol.

⚠ **PRECAUCIÓN**

- No utilice nunca aire caliente procedente de un secador de pelo o cualquier otro aparato para secar el flash. Esto podría deteriorar o deformar el flash y la junta tórica y permitir la filtración de agua.
- Tenga cuidado de no rayar el flash al secarlo.

Realice el mantenimiento de la junta tórica

Siempre lleve a cabo el mantenimiento de la junta tórica tras su utilización para mantener un rendimiento óptimo de la función de impermeabilidad. Consulte “2. Conservación de la función de impermeabilidad” (☞P.15)

Reemplace las piezas consumibles

- La junta tórica es un producto consumible. Independientemente del número de veces que se utilice el flash, se recomienda que la junta tórica se sustituya por una nueva por lo menos una vez al año.
- El deterioro de la junta tórica se acelera según las condiciones de uso y de almacenamiento. Sustituya la junta tórica antes de un año si observa daños, grietas o pérdidas de elasticidad.

Nota:
Utilice la grasa de silicona indicada para las juntas tóricas y las juntas tóricas originales de Olympus. Estas piezas consumibles también pueden comprarse en un centro de servicio Olympus.

9. Apéndice

Preguntas y repuestas sobre el uso de la UFL-2

P1: ¿Qué precauciones deben observarse cuando se extrae la tapa de las pilas?

R1: Preste atención a los siguientes puntos:

① Quite la tapa en lugares en los que no haya peligro de salpicaduras de agua o arena.

② Seque todas las gotas de agua que haya en el hueco entre la tapa de las pilas y el cuerpo y en cualquier lugar irregular. Cuando extraiga la tapa pueden caer gotas de agua dentro.

③ Asegúrese de que no haya suciedad, pelos u otras materias extrañas en la junta tórica o en su superficie de contacto (lateral de la tapa de las pilas).

④ Antes de volver a colocar la tapa de las pilas, asegúrese de que la junta tórica está correctamente alineada con su ranura.

⑤ Vuelva a colocar suavemente la tapa de las pilas. Si se coloca demasiado deprisa, la junta tórica se puede atascar o no alinearse correctamente con la ranura y esto puede provocar filtraciones.

SP

P2: ¿Qué precauciones deben observarse cuando se utiliza y almacena el flash?

R2: ① Cuando el flash se utiliza, se deja o almacena en los lugares que se describen a continuación, puede producirse un mal funcionamiento o problemas. Debería evitar dichas ubicaciones:

- Lugares en donde el flash puede alcanzar altas temperaturas bajo la luz directa del sol o dentro de un automóvil, lugares con temperaturas extremadamente bajas, y lugares con variaciones extremas de temperatura.
- Lugares donde haya fuego
- Lugares donde se almacenen o utilicen sustancias químicas
- Lugares expuestos a vibraciones

② Los siguientes casos pueden dar lugar a problemas de funcionamiento y/o dañar este flash. Evite los golpes y aumentos repentinos de presión causados por:
- Golpes a otros objetos
- Caídas
- Colocación de objetos pesados encima del flash

③ Cuando no vaya a utilizar el flash durante un periodo prolongado de tiempo, pueden presentarse problemas debido a la formación de moho, etc. Antes de su utilización, compruebe el funcionamiento de todas las piezas y realice el mantenimiento de la junta tórica.
Consulte "2. Conservación de la función de impermeabilidad" (☞P.15)

P3: ¿Cómo debe ser manipulado el flash tras su utilización?

R3: Tras utilizar el flash, quite las pilas en seguida, vuelva a poner la tapa de las pilas y, a continuación, enjuáguelo en agua clara. Tras su utilización en agua salada, debe sumergir el flash durante un periodo prolongado de tiempo en agua clara. Mueva los interruptores cuando esté bajo agua clara para eliminar cualquier resto de sal de sus ejes. Tras el enjuague, elimine la humedad con un trapo seco que no contenga restos de sal y seque el flash en la sombra. Nunca utilice aire caliente procedente de un secador de pelo u otro aparato para secar el flash y nunca lo coloque bajo la luz directa del sol, ya que esto podría deformar, decolorar, dañar o deteriorar el flash y la junta tórica.

- La parte interna del flash debe limpiarse con un trapo suave sin hilos.
- Extraiga la junta tórica, limpie las materias extrañas que puede haber adheridas como sal, arena y suciedad y también las ranuras en las que ha ajustado la junta tórica y las superficies de contacto de la junta tórica (lateral de la tapa de las pilas), y séquelo todo.
- Cuando extraiga la junta tórica de la ranura, no utilice un objeto afilado. Así evitará dañar la junta tórica y que se produzcan filtraciones. Asegúrese siempre de utilizar el extractor adecuado para extraer la junta tórica.

P4: ¿Cuáles son las causas de la entrada de agua?

R4: Las causas principales de la entrada de agua se indican a continuación. Compruébelas con especial cuidado.

① No se ha colocado la junta tórica
② La junta tórica está parcialmente o completamente fuera de la ranura
③ Daño, deterioro o deformación de la junta tórica
④ Arena, fibras, pelo u otras materias extrañas sobre la junta tórica
⑤ Arena, fibras, pelo u otras materias extrañas sobre la ranura de la junta tórica o en la superficie de contacto de la junta tórica
⑥ Se ha lanzado el flash desde un bote al agua, se ha saltado con el flash al agua, o se ha realizado alguna otra acción repentina de gran fuerza sobre el flash. Si entra en el agua, manipule el flash con cuidado o evite cualquier tipo de impacto.

P5: ¿Cuáles son los puntos importantes para el mantenimiento de la junta tórica?

R5: Preste atención a los elementos siguientes:

① No utilice alcohol, disolvente, bencina o solventes similares ni detergentes químicos para limpiar la junta tórica. Cuando se usan agentes químicos, es probable que la junta tórica se dañe o se acelere su deterioro.
② Utilice la grasa de silicona indicada para la junta tórica Olympus (tapa blanca). No es recomendable utilizar la grasa de otros fabricantes para esta junta tórica de silicona. El uso de dicha grasa puede deteriorar la superficie e incluso deteriorar la función de impermeabilidad al agua.
③ Para evitar la deformación de la junta tórica cuando el flash no se usa durante un largo tiempo, retire la junta tórica del flash, aplique una capa fina de la grasa especial y guarde la junta tórica en una bolsa de plástico limpia. Para volver a usarla, compruebe que la junta tórica se encuentra libre de daños y agrietamientos, que tiene elasticidad, que la superficie se encuentra libre de adherencias y otras anormalidades, y utilícela después de aplicar una capa fina de la grasa especial. Una aplicación excesiva de grasa no mejora la función de impermeabilidad ni la presión soportada permisible. Sin embargo, facilitará la adherencia de arena, polvo, etc. Una capa delgada y uniforme produce los mejores resultados.

④ La junta tórica es un producto consumible. Reemplácela por lo menos una vez al año.
⑤ El deterioro de la junta tórica se acelera según las condiciones de uso y de almacenamiento. Reemplácela de inmediato por una nueva si muestra daños, grietas o pérdidas de elasticidad.

P6: ¿Cuáles son los puntos importantes para el mantenimiento del flash?

R6: Preste atención a los elementos siguientes. No utilice los siguientes productos químicos para la limpieza, protección contra la corrosión, reparación y otros propósitos:

- No utilice alcohol, disolvente, bencina o solventes orgánicos volátiles similares ni detergentes químicos para limpiar el flash. Para la limpieza es suficiente con utilizar agua clara o tibia.
- No utilice productos anticorrosivos en las piezas de metal. Las piezas de metal están hechas de aluminio, latón o acero inoxidable. Para la limpieza es suficiente con utilizar agua clara.
- No utilice adhesivos para reparaciones ni para otros propósitos. Cuando sea necesaria una reparación, póngase en contacto con el distribuidor o con un centro de servicio.

P7: Déme información sobre las reparaciones.

R7: Si necesitara hacer reparaciones, póngase en contacto con su centro de servicio local o distribuidor. No trate de reparar, desmontar o modificar el flash usted mismo. La reparación, el desarmado o la modificación por su parte o por parte de terceros no autorizada por Olympus invalidan la garantía.

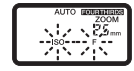
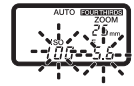
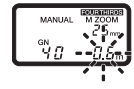
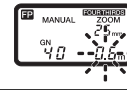
P8: ¿Cuáles son los números de modelo de los accesorios para el UFL-1?

R8: Se venden los siguientes accesorios.

① junta tórica para el cuerpo del UFL-2 (POL-U1): Se trata de un paquete de junta tórica de silicona que se instala en el cuerpo del UFL-2 para hacerlo impermeable.
② Grasa para junta tórica de silicona (PSOLG-1/2/3): Esta grasa es especial para el mantenimiento de la junta tórica de silicona.

* Póngase en contacto con su centro de servicio local o distribuidor si necesita un recambio. El recambio se llevará a cabo a título oneroso.

Lista de indicaciones de advertencia

Detalles de la advertencia	Visualización del panel de control	Remedio
En modo AUTO: Fuera de la extensión de control de luz	 (cámara con capacidad de comunicación)  (cámara sin capacidad de comunicación)	Cambie la sensibilidad ISO de la cámara o el ajuste de abertura.
En modo MANUAL: Objeto demasiado cerca		Cuando la distancia óptima de disparo es inferior a 0,6 m, el valor visualizado parpadea para avisar de que el alcance de fotografiado no coincide con el área de emisión de luz del flash. ① Cambie la sensibilidad ISO de la cámara o el ajuste de abertura. ② Cambie el ajuste de número de guía.
En modo FP MANUAL: Objeto demasiado cerca		① Cambie la sensibilidad ISO de la cámara o el ajuste de abertura. ② Cambie el ajuste de número de guía.

SP

Solución de problemas

P: ¿Cuáles son las circunstancias en las que la activación de prueba del flash y la comprobación automática son efectivas?

R: La correcta activación del flash puede confirmarse comprobando el piloto AUTO CHECK (sólo en modos AUTO).

P: ¿Por qué el modo de control de flash no puede cambiarse al pulsar el botón MODE?

R: Cuando el flash electrónico se conecta a ciertas cámaras con capacidad de comunicación, el modo de control del flash puede controlarse solamente desde la cámara.

P: ¿Cuál es el ajuste de balance de blancos recomendado para la cámara al usar el flash electrónico?

R: Se recomienda usar el modo de balance de blancos automático. Si utiliza el modo de balance de blancos manual, ajuste la temperatura de color a aprox. 5400 K. Tenga en cuenta que la temperatura de color varía según la intensidad del flash.

P: El iluminador AF no se enciende. ¿Qué problema hay?

R: El iluminador AF sólo funciona cuando se utiliza el flash electrónico con cámaras digitales SLR del sistema Olympus Four Thirds. No funciona con otras cámaras.

P: La extensión de control de luz no se visualiza en el panel de control. ¿Qué problema hay?

R: La extensión de control de luz no se muestra en los siguientes casos:

- Cuando se utiliza el tubo de extensión EX-25 (opcional).
- Cuando la sensibilidad ISO y el valor de abertura se encuentran fuera de la gama de ajuste.

P: No se ha emitido el flash al fotografiar en modo RC. ¿Qué problema hay?

R: Asegúrese de que la cámara y el flash electrónico estén ajustados en el mismo canal y que el grupo esté ajustado correctamente.

P: ¿Cómo puedo saber si la cámara es compatible con un flash inalámbrico?

R: El modo RC sólo se puede utilizar con cámaras compatibles con el sistema de flash RC inalámbrico de Olympus. Con otras cámaras tal vez pueda utilizar el flash electrónico como flash esclavo si el flash incorporado de la cámara se puede ajustar en modo de flash esclavo o en modo de flash manual. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la cámara.

P: Cuando la cámara digital Olympus pasa al modo suspendido, el panel de control del flash electrónico también se apaga (estando conectado con el cable TTL estanco). ¿Es normal?

R: Sí, es normal. El flash electrónico pasa al modo suspendido junto con la cámara. Cuando la cámara se vuelve a activar, también se activa dicho flash. Después de aproximadamente 15 minutos en modo de espera, éste se apaga. En ese caso, presione el botón POWER para volver a encenderlo.

P: ¿Se apaga también el flash electrónico cuando se apaga la cámara digital Olympus (estando conectado con el cable TTL estanco)?

R: Cuando la cámara se apaga, el flash electrónico pasa al modo suspendido. Después de aproximadamente 15 minutos, éste se apaga automáticamente. En ese caso, presione el botón POWER para volver a encenderlo.

P: ¿Por qué se ha apagado automáticamente el flash electrónico?

R: El flash electrónico se apaga automáticamente en el modo RC y el modo esclavo cuando no se ejecuta ninguna operación durante 60 minutos. Cuando se conecta a una cámara sin capacidad de comunicación, dicho flash pasa al modo suspendido si no se utiliza durante unos 15 minutos. Transcurridos otros 15 minutos, se apaga.

Especificaciones

Nº DE MODELO	UFL-2
Tipo	Flash electrónico para la cámara digital submarina de Olympus
Número de guía	Cambio automático 36: Cuando está en 42 mm (85 mm con la cámara tipo 135) 20: Cuando está en 12 mm (24 mm con la cámara tipo 135) (disparo en tierra, intensidad del flash en FULL)
Ángulo de disparo	Cambio automático A 12 mm: Arriba/abajo 61°, izquierda/derecha 78° (equivalente a un ángulo de imagen de un objetivo de 12 mm)* A 42 mm: Arriba/abajo 21°, izquierda/derecha 28° (equivalente a un ángulo de imagen de un objetivo de 42 mm)* * Los valores ZOOM son valores de una cámara FOUR THIRDS.
Contador de emisión de flash	Pilas alcalinas AA: Aprox. 100 veces Pilas de NiMH AA (2400 mAh): Aprox. 200 veces
Tiempo de recarga (Flash completo)	Pilas alcalinas AA: Aprox. 8 segundos Pilas de NiMH AA (2400 mAh): Aprox. 6,5 segundos
Modos de flash	TTL AUTO, AUTO, MANUAL, FP TTL AUTO, FP MANUAL, RC, SL AUTO, SL MANUAL
Temperatura de luz	5400 K
Impermeabilidad	60 m
Temperatura de ambiente de funcionamiento	de 0°C a 40°C
Alimentación	Pilas alcalinas AA/pilas de NiMH AA/pilas de litio AA/pilas oxyride AA/pilas de NiCd AA (dos)
Dimensiones	120 mm (An) × 152 mm (Al) × 135 mm (Prof) (sin incluir las parte que sobresalen)
Peso	750 g (sin pilas)

* Nos reservamos el derecho de cambiar la apariencia externa y las especificaciones sin aviso previo.

r2090_s_00.book Page 41 Friday, May 2, 2008 9:50 AM

OLYMPUS

http://www.olympus.com/

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japón

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, EE.UU. Tel. 484-896-5000

Asistencia técnica (EE.UU.)
24/7 Ayuda automatizada en línea: http://www.olympusamerica.com/support
Soporte telefónico al cliente: Tel. 1-888-553-4448 (Llamada gratuita)

El horario de atención de nuestro soporte telefónico al cliente es de 8 am a 10 pm (Lunes a viernes) ET
http://olympusamerica.com/contactus
Las actualizaciones de los software Olympus se pueden obtener en:
http://www.olympusamerica.com/digital

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Locales: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Alemania
Tel: +49 40-23 77 3-0 / Fax: +49 40-23 07 61
Entregas de mercancía: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Alemania
Correspondencia: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Alemania

Asistencia técnica al cliente en Europa:
Visite nuestra página web **http://www.olympus-europa.com**
o llame a nuestro TELÉFONO GRATUITO* : **00800 - 67 10 83 00**
para Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Portugal, España, Suecia, Suiza, Reino Unido
* Por favor, tenga en cuenta que algunos proveedores de servicios de telefonía (telefonía móvil) no permiten al acceso o requieren el uso de un prefijo adicional para los números de llamada gratuita (+800).
Para los países europeos que no figuran en la relación anterior y en caso de no poder conectar con el número antes mencionado, utilice los siguientes
NÚMEROS DE PAGO: **+49 180 5 - 67 10 83 ó +49 40 - 237 73 4899**
El horario de nuestro servicio de Asistencia técnica al cliente es de 09:00 a 18:00 (CET, hora central europea), de lunes a viernes.

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.